

LANGUAGE SITES AND WEB RESOURCES

..... = excellent | = great | = good | .. = average | • = use with caution | n.u. = never used

→ Communities

[Aquarius.net](#) ...
[ForeignWord.com](#) ...
[GoTranslators.com](#)¹
[Proz.com](#)
[SourceTranslations](#) ..
[TraduGuide.com](#) ..
[Translation and Interpretation for the Global Marketplace](#) ...
[TranslationDirectory.com](#) ..
[TranslationResearch](#) ..
[TranslationTown.com](#) ..
[Translator's Home Companion, The](#) ..
[TranslatorsBase.com](#) ..
[TranslatorsCafe.com](#)

→ Dictionary & Glossaries

[AgroWeb – Animal Nomenclature and Terminology](#) ...
[AgroWeb – Common Names of Animals](#) ...
[AgroWeb – Common Names of Birds](#) ...
[American Heritage, The — Yahoooligans](#) (English)
[American Heritage, The — Yahoooligans](#) (Español)
[Babylon.com](#)
[Biblical Archaeology](#) ...
[BioTech Life Science Dictionary](#) ...
[CCMS](#) (Glossary of Communication, Cultural, and Media Studies)
[Del Dicho al Hecho](#)
[Diccionario de Falsos Amigos](#) (Inglés y Español)
[Diccionario Jurídico LexJuridica.com](#) ..
[English Click](#)
[English-Spanish Dictionary of Common Computing Terms](#) ..
[English-Spanish Language Resources For Library And Information Professionals](#)
[Federal Standard Glossary of Telecommunications Terms](#)
[Fondo Monetario Internacional](#) (Español)
[Freedict.com](#) (Eng > Esp > Eng) ..
[Globe-Gate Spanish Language Dictionaries](#)
[Glosario básico inglés-español para usuarios de Internet](#) ..

¹ If you create an account, for free, you have access to their member area, with professional tools, news, terminology database, and job board among other resources. Without creating the account you can't see much. But it's definitely worth it.

••••• = excellent | •••• = great | ••• = good | •• = average | • = use with caution | n.u. = never used

→ **Dictionary & Glossaries (cont.)**

[Glosario de terminología Informática](#) (Eng > Esp) ••••• ²

[Glosario Microsoft](#) (Español) ••••• ³

[Go Madrid, The](#) (Spanish Food Dictionary & Glossary) ••••

[IBM Terminology](#) •••••

[IFCC - Diccionario Inglés-Español De Ciencias De Laboratorio Clínico](#) •••••

[Informatika – Multilingual Animal Glossary](#) •••

[International Monetary Fund](#) (English) •••••

[Lexicool.com](#) (By Language and/or By Subject) •••••

[Merriam-Webster](#) (Dictionary & Thesaurus) •••••

[National Park Service](#) (Archeology Glossary) ••••

[NetLingo](#) (Internet Dictionary) ••••

[Ordenadores y Internet](#) (English / Español) ••

[Proz.com – Term Search](#) •

[Real Academia](#) (Diccionario y Verbos) •••••

[RCWS Network / Telecomm Technical Glossary](#) •••

[SDSU ROHAN Academia Computing](#) (Glossary of Academic Information Technology Terms) ••••

[Service Strategies, Inc.](#) (Glossary of Messaging and Network Security Terms) ••••

[Slang Dictionary](#) (English Only) ••

[Spanish Network – English and Spanish Dictionaries](#) ••••

[T & I Services – Glossary List](#) ••••

[Translation Glossary for Information Technology](#) •••••

[Urban Dictionary](#) (User-edited) ••••

[What is – Tech Target](#) ••••

[WebMonkey](#) (Computers, English Only) ••••

[Webopedia](#) (Computers and Technology) ••••

[WordReference.com](#) •••

[Xanadu](#) (From ForeignWord.com) ••••

[YourDictionary.com](#) •••

² This one is tricky, but very useful. All you have to do is type a term, IN ENGLISH, on the search field you'll find on the upper right corner of the page.

³ Not very user-friendly... You have to download the files, which are divided into Microsoft programs and/or categories, and open them up in Excel. Each term, message, or string is in one line, followed by its corresponding translation that has been approved by Microsoft. Very useful from the quality point of view, but it would require some formatting and/or conversion using a glossary tool in order to create an easy-to-use bilingual glossary.

•••• = excellent | •••• = great | ••• = good | •• = average | • = use with caution | n.u. = never used

→ Discussion Forums

[ForeignWorld.com](#) •••

[Proz.com](#) ••••

[SP Translators – YahooGroups](#) ⁴ ••

[TranslationNews – YahooGroups](#) ⁵ ••

→ Encyclopedias

[Wikilearning](#) (English) ••

[Wikipedia](#) (English) ••••

[Wikipedia](#) (Español) ••••

→ Job Boards

[ForeignWord.biz](#) •••

[Proz.com](#) •••••

[Translators4Kids.com](#) (Voluntary Only) ••••

[TranslatorsCafe.com](#) •••

→ Language Resources

[AcronymFinder.com](#) (Acronyms and Abbreviations) •••••

[Acronyma](#) (Acronyms and Abbreviations) •••••

[AllWords.com](#) (Links for Word Lovers) •••

[Book of Clichés, The](#) •••

[Cliché Finder](#) •••

[English-Spanish Link](#) •

[Hablo](#) ••

[IdiomaX, LLC.](#) (Conjugación de verbos) •••••

[Ortografía Española - Real Academia](#) ⁶ •••••

[Palabras al Aire](#) ••••• ⁷

[Proz.com – Translation Articles](#) •••••

[Stands4.com \(Acronyms & Abbreviations\)](#) ••••

[StudySpanish.com](#) ••

[Word Detective, The](#) ••


[Word Nerds, The](#) (Website and Radio Show) ⁸ •••••

⁴ A good place to discuss your experiences, but people tend to get really personal, as in any other discussion forum... I believe you have to have a Yahoo login and password (you can register for free at [Yahoo.com](#), [Yahoo En Español](#), [Yahoo México](#), or [Yahoo Argentina](#)) to access its contents. Everything is done via email.

⁵ Idem.

⁶ If you don't mind reading books on your computer screen, this is the PDF version of the printed book. If you don't have Adobe Reader installed on your computer, [click here](#) to download and install it for free.

⁷ QuickTime is required to play back this radio show. You can download it for free [here](#).

⁸ If you'd like to listen to the weekly radio show, which I strongly recommend, you can download iTunes in order to play it and receive updated episodes automatically as soon as they're available. [Click here](#) to download and install iTunes for free. After installing it, just go back to [The Word Nerds](#) page and click this button: 

••••• = excellent | •••• = great | ••• = good | •• = average | • = use with caution | n.u. = never used

→ Organizations

[American Association of Language Specialists, The \(TAALS\)](#) •••••

[American Literary Translators Association \(ALTA\)](#) •••••

[American Translators Association \(ATA\)](#) •••••

[ATA – Spanish Division](#) •••••

[California Court Interpreters Association \(CCIA\)](#) •••••

[International Association of Conference Interpreters \(AIIC\)](#) •••••

[Localization Industry Standards Association](#) •••••

[Miscellaneous List of Organizations per Country](#) •••••

[National Association of Judiciary Interpreters and Translators \(NAJIT\)](#) •••••

[Translators and Interpreters Guild \(TTIG\)](#) •••••

→ Personal Websites & Translation Blogs

[Christof's Blog](#) •••

[GALA Blog](#) (Globalization & Localization Association) •••

[Lingo24 – Company Blog](#) •••

[Lingo24 – Translation Industry News](#) ••••

[Naked Translations](#) ••• ⁹

[¿Se habla English? Life of a Translator](#) ••••

[Trados / SDL Blog](#) (For Trados Support) ••••

→ Publishers & Online Bookstores

[Proverbios.com](#) •••

[Real Academia + Espasa](#) •••••

[Schreiber Publishing](#) •••••

[WorldLanguage.com](#) ••••

→ Technology and CAT Tools ¹⁰

[AnyCount](#) n.u. ¹¹

[PractiCount & Invoice](#) n.u.

[Transit Satellite PE](#) n.u.

[WordFast](#) n.u.

⁹ Don't worry... No one is naked on this website! :o) This is the diary of a translator who works on English and French assignments. She has some nice stories and tips to share.

¹⁰ CAT Tools = Computer Aided Translation, that is, programs that help translators create a database that "memorizes" every translation you work on. If you translate "click here" as "haga clic aquí", you'll never have to type this translation again. Do not confuse it with computer translations such as [BabelFish](#) or [Google Languages Tools](#), which simply work on word association, translating word per word and not making any sense.

¹¹ I've never used it, but I've heard great things about it. It basically provides you with an accurate word count for several different document formats, including .doc, .rtf, .txt (which can all be opened in Microsoft Word), .xls, .csv (which can be opened in Microsoft Excel), .ppt (which can be opened in Microsoft Power Point), and .htm (for web files). I'm currently using Trados for the word count analysis of the aforementioned formats, but I'm tempted to by AnyCount because it claims to analyze .pdf (which can be opened with Adobe Reader)... So far, my recommendation is the following: "use it at your own risk."

•••• = excellent | •••• = great | ••• = good | •• = average | • = use with caution | n.u. = never used

→ **Translators Resources** ¹²

[AATIA Letter, The](#) (Newsletter of the AATIS - Austin Area Translators and Interpreters Association, ATA Chapter) ••••

[Accurapid.com – Translation Journal](#) •••

[Capital Translation](#) (Newsletter of the NCATA – National Capital Area, ATA Chapter) ••••

[CTA Newsletter](#) (Newsletter of the CTA - Colorado Translators Association, ATA Chapter) ••••

[Gotham Translator, The](#) (Newsletter of the NYCT - New York Circle of Translators – ATA Chapter) ••••

[Intercambios](#) (Boletín de la División de Español de la ATA) ••••

[Lexicool.com – Newsletter](#) •••

[Lexicool.com – Translation Books](#) •••

[MITA Reader, The](#) (Newsletter of the MITA - Metroplex Interpreters and Translators Association) ••••

[MITIN Newsletter](#) (Newsletter of the MTIN - Michigan Translators/Interpreters Network – ATA Chapter) ••••

[Monitor](#) (Newsletter of the Mid-America ATA Chapter) ••••

[Proteus](#) (Newsletter of the NAJIT - National Association of Judiciary Interpreters and Translators) ••••

[TranslationDirectory.com - Articles](#) (Translation Articles) •••

[TranslationDirectory.com – News](#) (Translation News) •••

[TranslatorTips.com](#) •••

[Wordsmyth.net](#) n.u.

¹² Some of these newsletters, especially those published by ATA Chapters, don't look that professional and bring a lot of news and highlights about the territory they cover or regarding language combinations other than Eng>Esp. Still, they feature some pretty good general articles about the translation industry.